

à Madame Camille Pleyel

Op. 9, N° 3 (1832)

N° 3 Allegretto (♩.=66)

5 min. 5

(1) Le compromis initial qui paraît régner ici, entre l'indication "Scherzando" qui est de la main de Chopin, et la tendance secrètement mais indéniablement nostalgique du sujet mélodique, est au plus haut point caractéristique de la manière du maître polonais. Nous en avons déjà signalé la particularité dans quelques-uns des commentaires de l'édition de travail des Valses. Nous ne le mentionnons à nouveau que pour mettre l'exécutant en garde contre l'inappropriation d'une interprétation trop délibérément allègre, telle qu'elle pourrait dépendre d'une indifférente docilité à la spécification expressive de l'auteur.

Plus développée et d'un caractère plus fébrilement mouvementé que les deux autres pièces du même Opus, celle-ci fait, pour la première fois, appel à cet épisode médian de caractère contrasté dont il a déjà été question précédemment, et qui représente le véritable apport dramatique de Chopin à la conception "fieldienne" initiale du Nocturne.

On veillera donc, tout en réservant aux passages plus accusés de cette première partie la qualité de sonorité éloquente qui leur est due, à ne pas escompter le puissant effet de déclamation pathétique qui doit accompagner l'énonciation de l'intermède mineur.

On ne pourrait au reste désirer plus précises indications concernant l'articulation expressive de cette première idée, que celles qui découlent de la ponctuation si soigneusement établie par les liaisons dont se complète le texte musical.

On recommande l'emploi de la pédale tel qu'il est indiqué; seul moyen de mettre en relief le dessin mélodique intermédiaire en notes tenues de la basse, sans se voir tenu à l'accuser, d'un accent trop insistant. Travailler lentement le mouvement pivotant de la main sur ces notes de la manière suivante:

(2) Porter légèrement chacune des notes de ce passage, dans un sentiment de tendresse pressante.

(3) Il est à peine besoin d'insister sur le caractère de fuyante légèreté qui convient à l'exécution de cette broderie à peine sensibilité par un léger appui sur la note initiale de chaque groupe.

(4) Exécution traditionnelle: ou

(Ces mordants sont souvent indiqués par Chopin sous le signe du "tr". Il appartient à l'interprète à discerner les cas d'espèce par rapport au contexte mélodique).

(5) Assurer la parfaite égalité mélodique de cette mesure par l'étude de la variante rythmique préparatoire suivante:

scherz. 8
(6)

p
(7)

sostenuto
f
fz

p

(6)

Exécution:

etc.

(7) Cette seconde idée, dans un sentiment plus accusé mais aussi plus confiant, plus détendu que la première. Sonorité ample, sans dureté, même au cours de la progression de nuances et de mouvement qui conduit la phrase mélodique jusqu'à son point d'intensité culminant.

stretto e cresc. -

fz (9) *con forza* 14 *Rall.* *p*

(10) *f* 143 *tr* 32 *p*

(8) Il va de soi que les liaisons qui ne sont ici que de caractère expressif, n'interdisent pas la répétition des secondes notes empruntant la même touche.

(9) Prononcer avec générosité chaque note de ce dessin mélodique, qui affecte presque le caractère d'un ardent récitatif, se résolvant sur le point d'orgue dans un élan de palpitante émotion. Prolonger longuement les vibrations de l'arpège de la main gauche, en ménageant sur le "mi dièse" un arrêt assez important pour permettre au diminuendo de s'effectuer complètement.

(10) Exécution du trille de même qu'à la note (4).

8 9

stretto e cresc.

This system shows the first two measures of a musical passage. The right hand features a complex melodic line with eighth-note triplets and sixteenth-note runs. The left hand provides a steady accompaniment of quarter notes. Fingerings are indicated with numbers 1-5. A dynamic marking of *stretto e cresc.* is present.

2 3 1 2 3 2 3 1 2 3 2 3 1 2 3

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues with intricate melodic patterns, including triplets and slurs. The left hand accompaniment remains consistent. Fingerings are clearly marked throughout.

fz (11) *con forza* *Rall.* *p*

5

This system covers measures 5 and 6. Measure 5 is marked *fz* (forzando) and *con forza*. Measure 6 begins with a *Rall.* (rallentando) marking and ends with a *p* (piano) dynamic. The right hand has a very dense melodic texture with many notes and slurs.

a Tempo

4 4 4 4

This system shows measures 7 and 8. The tempo is marked *a Tempo*. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings. The left hand accompaniment consists of quarter notes with slurs.

pp

4 5

This system contains measures 9 and 10. The dynamic marking is *pp* (pianissimo). The right hand has a melodic line with slurs and fingerings. The left hand accompaniment continues with quarter notes.

(11) La répartition mélodique de ce passage sur les notes de basse s'effectue de la manière la plus naturelle par groupes de quatre triples croches pour une croche. Mêmes observations concernant le caractère de l'interprétation que note (9).

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 3/4 time signature. The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff* and *dim.*. Fingering numbers 3, 2, 1, 2 and 4, 2, 1, 2, 1 are present.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps, 3/4 time signature. The right hand features arpeggiated chords with accents and slurs. Dynamics include *p* and *fz*. Fingering numbers 4, 5, 3, 4, 5, 3, 4, 5, 4, 5 are shown.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps, 3/4 time signature. The right hand has a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *smorz.* and *pp*. Fingering numbers 4, 3, 2, 1, 2, 3, 1, 2, 5, 3, 1, 3, 2, 1, 5, 3 are present.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps, 3/4 time signature. The right hand has a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *cresc.*, *fz*, and *p*. Fingering numbers 5, 5, 4, 5, 3, 2, 1, 1, 1, 5, 2, 1, 2, 1, 4 are shown.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps, 3/4 time signature. The right hand has a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *fz*, *pp*, and *fz*. Fingering numbers 3, 2, 1, 2, 5, 4, 1, 2, 1, 5, 4, 3, 4, 3 are present.

Sixth system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps, 3/4 time signature. The right hand has a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *cresc.*, *sf*, and *p*. Fingering numbers 5, 4, 5, 3, 2, 1, 5, 2, 1, 2, 1, 4 are shown.

The musical score consists of five systems of staves. The first system features a forte *fz* dynamic in the treble clef and a piano *p* dynamic in the bass clef, with a *dim.* marking at the end. The second system starts with a pianissimo *pp* dynamic and ends with a forte *f* dynamic. The third system includes a *cresc.* (crescendo) and a fortissimo *ff* dynamic, followed by a *dim.* (diminuendo). The fourth system begins with a *fz* dynamic and ends with a piano *p* dynamic. The fifth system starts with a *smorz.* (smorzando) dynamic, followed by a piano *pp* dynamic, and concludes with a fortissimo *ff* dynamic. A *Rall.* (Ritardando) instruction is placed above the final measure of the fifth system. Measure numbers (14) and (9) are indicated above the staves.

(14) Revêtir ce soudain *ff* d'une expression de parlante éloquence suivie d'un long diminuendo qui permet le retour du thème majeur initial, à nouveau imprégné d'un sentiment d'évasive mélancolie.

Tempo I^o Poco rall. a Tempo

p (*>*) *scherzando* *tr*

(15) (16)

8 5 5 7

9 9

4 5 4

(15)

Exécution:

(16) Observer le legato qui modifie l'interprétation de ce dessin diatonique, précédemment énoncé, dans le sens d'un "portando".

